

Facultad de Filología



BOLETÍN ACADÉMICO Y CULTURAL

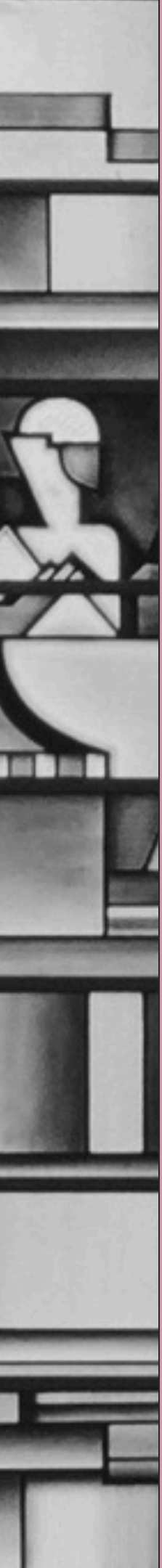
Del 16 al 30 de abril de 2026

193

Facultad de Filología

SEMINARIOS Y CONFERENCIAS

Del 16 al 30 de abril de 2026



LA POESÍA, UN ACTO DE HOSPITALIDAD

Participan:

Luis García Montero, poeta y director del Instituto Cervantes

Françoise Dubosquet, catedrática emérita de la Université Rennes 2

MIÉRCOLES 15 DE ABRIL DE 2026, 12H
PARANINFO DE LA FACULTAD DE FILOLOGÍA


Presentación y lectura de poemas


La poesía, un acto de hospitalidad
La poésie, un acte d'hospitalité



LUIS GARCÍA MONTERO
FRANÇOISE DUBOSQUET (TRADUCTORA)



 Filología, Edificio A
Paraninfo

 15 de abril
12:00h

 [Más información](#)

MANOS A LAS OBRAS: CICLO DE TALLERES SOBRE TRADUCCIÓN LITERARIA CON PERSPECTIVA DE GÉNERO

Para este ciclo de dos talleres prácticos sobre traducción y género, organizado en el marco del seminario permanente del Grupo de Investigación Sociedad, Tecnologías y Traducción (GISTT) del Área en Traducción e Interpretación, contaremos con las intervenciones de Irene Rodríguez Arcos (profesora e investigadora de la Universidad de Salamanca) y Esther Morillas García (profesora e investigadora de la Universidad de Málaga), ambas especialistas en traducción desde una perspectiva feminista.

Asistencia libre y gratuita hasta completar aforo.

Seminario permanente del Grupo de Investigación
Sociedad, Tecnologías y Traducción (GISTT)

15 - 16 de abril de 2026

Manos a las obras: ciclo de talleres sobre traducción literaria con perspectiva de género

Aula A-43 (Edificio A)


15 de abril 10:30
Traducción literaria y multimodal: el cómic como reescritura feminista de la historia
Prof.ª Dra. Irene Rodríguez Arcos
Universidad de Salamanca


Aula B-013 (Edificio B)

16 de abril 10:30
Género y libros infantiles: traducir para divertir, educar, manipular
Prof.ª Dra. Esther Morillas García
Universidad de Málaga

Organización:
Javier Adrada de la Torre
María Valdunciel Blanco

GISTT
UNIVERSIDAD COMPLUTENSE MADRID
DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS ROMÁNICOS, FRANCESES, ITALIANOS Y TRADUCCIÓN
UNIVERSIDAD COMPLUTENSE MADRID

 Filología, Edificio A
Aula A-43/Edificio B
Aula B-013

 15-16 de abril
10:30h

 [Más información](#)

CONFERENCIA: "LA TRADUCCIÓN EN ORGANISMOS INTERNACIONALES: PRÁCTICAS Y ASEGURAMIENTO DE LA CALIDAD"

Conferencia a cargo del Dr. Juan Marcos Carrillo Darancet (Traductor del Consejo de la Unión Europea).

Organizado por el Instituto Universitario de Lenguas Modernas y Traductores UCM.



CONFERENCIA
La traducción en organismos internacionales: prácticas y aseguramiento de la calidad


Dr. Juan Marcos Carrillo Darancet
Traductor del Consejo de la Unión Europea

MESA REDONDA CON
Javier Moreno-Rivero
Universidad Complutense de Madrid

Jueves 16 de abril, 9:30
Salón de Grados del Edificio A

 Instituto Universitario de Lenguas Modernas y Traductores

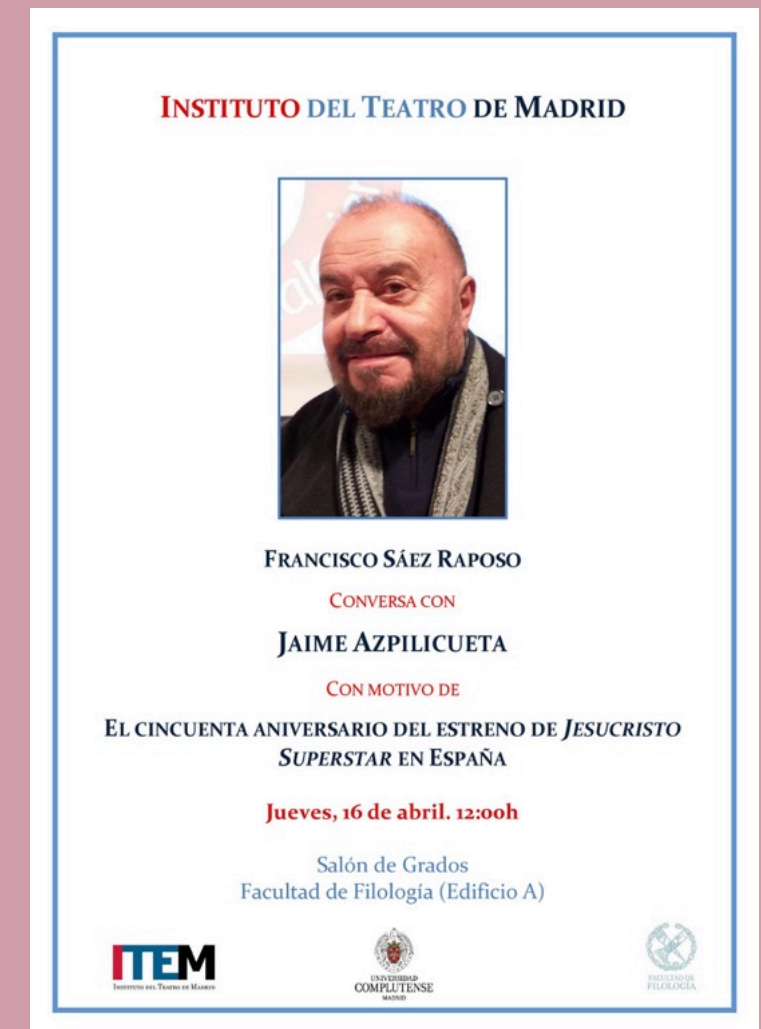
 Filología, Edificio A
Salón de Grados

 16 de abril
09:30h


 [Más información](#)

CONVERSACIÓN CON JAIME AZPILICUETA

Francisco Sáez Raposo conversa con Jaime Azpilicueta con motivo del cincuenta aniversario del estreno de "Jesucristo Superstar" en España.




INSTITUTO DEL TEATRO DE MADRID



FRANCISCO SÁEZ RAPOSO
CONVERSA CON
JAIME AZPILICUETA
CON MOTIVO DE
EL CINCUENTA ANIVERSARIO DEL ESTRENO DE *JESUCRISTO
SUPERSTAR* EN ESPAÑA
Jueves, 16 de abril. 12:00h
Salón de Grados
Facultad de Filología (Edificio A)

ITEM INSTITUTO DEL TEATRO DE MADRID
UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID
FACULTAD DE FILOLOGÍA

 Filología, Edificio A
Salón de Grados

 16 de abril
12:00h

 [Más información](#)

CUARTA SESIÓN DEL I SEMINARIO PERMANENTE DE TEORÍA DE LA LITERATURA Y LITERATURA COMPARADA

El Grupo de investigación "Teoría y retórica de la ficción" (UCM 930478) organiza el I Seminario de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada, centrado en la tensión entre ficción y no ficción literaria. El próximo viernes 17 de abril tendrá lugar la cuarta sesión, a cargo de Carlos Garrido Castellano, de la Universidad de Cork (Irlanda), como ponente invitado. El título de su conferencia es: "Poética y política de la ficción en el carnaval de Cádiz".

Coordinan: Rocío Badía Fumaz y Paulo Gatica Cote



The poster features a colorful, abstract geometric pattern in the top left corner. It includes the logos of the University of Complutense Madrid and the Faculty of Philology. The date and time are prominently displayed in a red-bordered box. The text is organized into sections: event title, speaker information, and contact details.

10:30-12:30
AULA A-212
EDIFICIO A

17
ABR.

**I SEMINARIO PERMANENTE DE
TEORÍA DE LA LITERATURA Y
LITERATURA COMPARADA**


PONENTE INVITADO


CARLOS GARRIDO CASTELLANO (UNIVERSITY COLLEGE CORK, IRLANDA)
POÉTICA Y POLÍTICA DE LA FICCIÓN EN EL CARNAVAL DE CÁDIZ

COLOQUIO CON LOS ASISTENTES

INSCRIPCIÓN Y CONTACTO:
Asistencia libre a todas las sesiones del Seminario (octubre-junio). Se otorgará certificado a las personas inscritas que asistan al menos a cuatro de las cinco sesiones. Más información en www.ucm.es/teorfiction

ORGANIZAN:
Rocío Badía Fumaz y Paulo Gatica Cote
Grupo de investigación Teoría y retórica de la ficción (UCM 930478)
Área de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada
Actividad financiada por el Vicerrectorado de Investigación y Transferencia (convocatoria AFUCM31/25)

 Filología, Edificio A
Aula A-212

 17 de abril
10:30-12:30h

 [Más información](#)


VOCES Y SILUETAS DEL FEMINICIDIO EN MÉXICO: UN DIÁLOGO ENTRE LA ACCIÓN SOCIAL Y SU REPRESENTACIÓN EN "EL INVENCIBLE VERANO DE LILIANA" DE CRISTINA RIVERA GARZA


Conferencia de Adarelia Padilla Rosales y Carolina Heraz Sánchez, y coloquio posterior, en torno al feminicidio en México desde el punto de vista de la acción social y la representación literaria.

Actividad organizada por el Grupo de Investigación «Viajar por la ciudad: Representaciones literarias y artísticas del espacio urbano» (UCM 930423), en colaboración con el Departamento de Lengua española y Teoría de la Literatura y el Instituto de Investigaciones Feministas.

Se otorgará certificado de asistencia por dos horas de actividades académicas.



 Filología, Edificio D
Aula D-01.318

 17 de abril
16:00h

 [Más información](#)


CONFERENCIA DE DAVID LEA (UNIVERSIDADE DE VIGO): "FILOSOFÍA Y ADAPTACIÓN"


El martes 21 de abril de 2026, a las 13:00h, David Lea, de la Universidade de Vigo, impartirá la conferencia "Filosofía y adaptación" en el aula B-011 del edificio B de la Facultad de Filología.

La entrada es libre hasta completar aforo.

Actividad organizada por el Grupo de investigación Teoría y retórica de la ficción (UCM 930478).



 Filología, Edificio B
Aula B-011

 21 de abril
13:00h

 [Más información](http://www.ucm.es/trficción)


2º RECITAL DE POESÍA BILINGÜE


Organizado por:

María José Calvo, Mohammed Dahiri, Carmen Gómez y Enrique Vercher.

Participan:

Estudiantes de Grado de Lenguas Modernas y Master en Estudios Literarios.

 Filología, Edificio A
Aula A-216

 23 de abril
12:00-13:30h

 [Más información](#)

CONFERENCIA DE MASSIMO SALGARO (UNIVERSITÀ DI VERONA): "FROM CANON TO CLICKS: LITERARY EVALUATION IN THE DIGITAL CULTURE"

The internet has changed, among others, our concept of literary value. The rise of artificial intelligence has significantly impacted the art world, raising questions about authorship and creativity—especially as AI-generated novels, TV series, and music become more common. Our experiment explored how the mere framing of authorship of AI-generated literature modulates judgments of value, from the point of view of AI itself. We asked a state-of-the-art language model to craft three short stories in the style of Roald Dahl. A second large language model then evaluated those same texts by filling out a detailed Likert-based questionnaire under three different framings of authorship: human-only, AI-only, and human–AI collaboration. Although the linguistic artefacts were identical, attribution reshaped appraisal.



CONFERENCIA DE
MASSIMO SALGARO
 (UNIVERSITÀ DI VERONA)
 "FROM CANON TO CLICKS:
 LITERARY EVALUATION IN THE
 DIGITAL CULTURE"

24 de abril 2026
 13:00 - 14:00


Salón de grados, Ed. A
 Facultad de Filología,
 UCM

Departamento de Filología Alemana y
 Filología Eslava

MÁSTER
 LETRAS
 DIGITALES

leethi

 Filología, Edificio A
 Salón de Grados


 24 de abril
 13:00h


 [Más información](#)

COLOQUIO: "LA TRADUCCIÓN LITERARIA, UNA REIVINDICACIÓN ENTRE EL ARTE Y EL OFICIO"

El coloquio, impartido por la traductora Blanca Gago, versará sobre la reivindicación de la figura del traductor literario, de su autoría y su responsabilidad humana como transmisor de conocimiento y puente entre dos lenguas, algo que se hace ahora más necesario que nunca frente al auge de la inteligencia artificial. Se abordarán también los retos a los que se enfrenta el traductor literario como eslabón fundamental, pero vulnerable, de una cadena del libro marcada por la precariedad del sector editorial en España, además de las herramientas de que dispone para reafirmar y defender su arte y su oficio, como el dominio lingüístico, la experiencia, la formación continua o el asociacionismo.



 Filología, Edificio A
Aula A-12

 27 de abril
19:30h


 [Más información](#)


SEMINARIO (II) – TALLER SOBRE SISTEMA DACTILOLÓGICO

Seminario impartido por Myriam García Dorado (ONCE).

Organizado por el Instituto Universitario de Lenguas Modernas y Traductores UCM.

The poster features a dark teal background. At the top left, the title 'SEMINARIO (II)-TALLER SOBRE SISTEMA DACTILOLÓGICO' is written in white. Below it, the organizing institution 'Instituto Universitario de Lenguas Modernas y Traductores' is listed. To the right, the instructor 'Impartido por Myriam García Dorado (ONCE)' is noted. The date and time 'Miércoles, 29 de abril, de 15:00 a 17:00' and location 'Salón de Actos, Edificio D' are provided. A central image shows a grid of 26 hand signs for the Spanish alphabet, each labeled with a letter. On the right side of the poster, there is a white box containing the logo of the 'Instituto Universitario de Lenguas Modernas y Traductores' (IULMYT) and the official seal of the University of Complutense Madrid.

 Filología, Edificio D
Salón de Actos

 29 de abril
15:00-17:00h

 [Más información](#)

SEMINARIO TRIMESTRAL DE LITERATURA 25/26


El Seminario Trimestral de Literatura viene celebrándose desde 2019 en la Facultad de Filología. Se trata de un club de lectura en el que se leen cuatro novelas a lo largo del curso (española, hispanoamericana, anglosajona y de otra literatura extranjera) desde una metodología basada en la teoría literaria de Newman.


Esta edición leeremos:

- "Las olas" de Virginia Woolf, el 10/10.
- "Concierto Barroco" de Alejo Carpentier, el 12/12.
- "Sobre Shingun" de Junichiro Tanizaki, en marzo de 2026.
- "El bosque animado" de Wenceslao Fernández Flórez, en mayo de 2026.

Este año se abrirá la posibilidad de participar a distancia, pero seguirá celebrándose en el Local Newman frente a la biblioteca general. ¡A los libros, a los libros!



 Filología, Edificio A
Despacho Newman

 10 de octubre de 2025-
mayo de 2026
18:00h

 [Más información](#)

SEMINARIO PERMANENTE DE RETÓRICA Y POÉTICA

Seminario de iniciación a la investigación para alumnos interesados en temas de Retórica y Poética de cara a la elaboración del TFG y TFM. Organizado por la Sociedad Española de Retórica y el Departamento de Filología Clásica. Coordinado por Eduardo Fernández y Manuel Ortuño.

Jueves 30 de abril, 17.00h, Edificio A, Aula 412:

“La fuerza persuasiva de la palabra”

Dr. Ignacio Pajón Leyra (Departamento de Filosofía y Sociedad, UCM)

“Persuasión, interacción y embodiment: cuerpo y retórica del deseo en los diálogos de Platón”

Dr. Rodrigo Verano (Departamento de Filología clásica, UCM)



**SEMINARIO DE
RETÓRICA Y POÉTICA**

La fuerza persuasiva de la
palabra

Dr. Ignacio Pajón Leyra
Departamento de Filosofía y Sociedad
Universidad Complutense de Madrid


Persuasión, interacción y
embodiment: cuerpo y
retórica del deseo en los
diálogos de Platón


Dr. Rodrigo Verano
Departamento de Filología clásica
Universidad Complutense de Madrid

Jueves
30 de abril
17.00 h

Aula 412
Facultad de Filología (Edificio A)
Plaza de Menéndez Pelayo s/n 28040 Madrid

Organizado por la Sociedad Española de Retórica
y el Departamento de Filología Clásica de la UCM

 Filología, Edificio A
Aula 412

 Curso académico 25/26
17:00h


 [Más información](#)

SEMINARIO DI FILOLOGIA ITALIANA

El Área de Estudios Italianos organiza este curso un Seminario de Filología Italiana en el que profesores e investigadores tanto del área como invitados presentarán brevemente su investigación en lingüística, literatura y cultura italianas.

La estructura del Seminario es la siguiente: una presentación del ponente invitado de 30-40 minutos y un tiempo de debate con los asistentes.

Están invitados todos los profesores del Departamento, así como los estudiantes de Máster y Doctorado interesados.

 Filología, Edificio D
Sala D-2.315



A partir del 10 de
febrero, los miércoles
14:30h



Más información

Seminario di Filologia Italiana. Inverno - primavera 2026

ore 14.30-15.30, sala D2.315

10 febbraio. Paolo Rigo (Università Roma Tre), *Strutture e gironi. La 'Commedia' e i peccati*

25 febbraio. Carlota Cattermole (UCM), *Inerzia traduttiva o censura involontaria? La novella di Pietro di Vincioli nelle traduzioni spagnole del Decameron*

4 marzo. Elena Monami (Università per Stranieri di Siena), *Strategie di correzione orale dell'errore in classi di italiano per stranieri*

25 marzo. Maira Martini (U. Ca' Foscari di Venezia), «*Scrivere è per me un modo naturale di essere*». Gina Lagorio scrittrice e intellettuale

15 aprile. Chiara Giordano (UCM), *Tradurre dal basso: il precariato culturale nella nuova letteratura working class*

22 aprile. Serena Cerasa (Università di Siena), *La forma-saggio in Anna Maria Ortese. Tra testi inediti e configurazioni ibride*

29 aprile. Franco Pauletto (UCM), «*oh scusa eh?*» – *Alcuni usi di scusa in interazione. Tra face, sequenzialità e preferenza.*



CÁTEDRA VARGAS LLOSA

Actividades:

- Bienal de Novela Mario Vargas Llosa (Extremadura, 22-25 de octubre de 2025)
- Homenaje literario a Mario Vargas Llosa (16 de octubre de 2025)
- Tertulias y charlas literarias



Curso académico 2025/26



[Más información](#)

Facultad de Filología

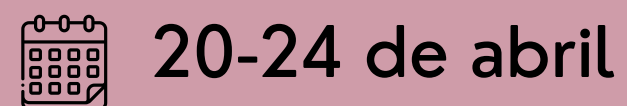
EVENTOS MULTIDISCIPLINARES

Del 16 al 30 de abril de 2026

SEMANA DE LAS LETRAS 2026

La Semana de las Letras 2026 se celebra en nuestra Facultad entre los días 20 y 24 de abril con unas 40 actividades, entre seminarios, conferencias, talleres, representaciones y exposiciones.

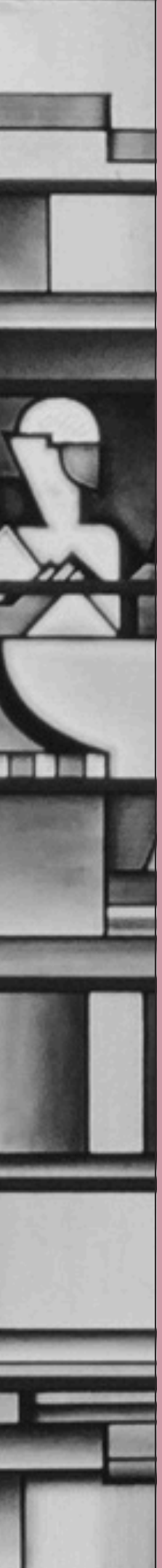
Inauguración de autoridades: 20 de abril, 10:00h, Edificio A, Salón de Grados



Facultad de Filología

OPORTUNIDADES DE FORMACIÓN

Del 16 al 30 de abril de 2026



CLUB DE LECTURA TRADUCIDA: "LEER EUROPA: FUERA DE EUROPA"

Un año más, y tras dos ediciones previas con mucho éxito, vuelve el club de lectura traducida Leer Europa, organizado por el Instituto Universitario de Lenguas Modernas y Traducción y el Área de Traducción e Interpretación. De nuevo, contaremos con la presencia de los traductores para comentar los libros, y destacar así la traducción como pilar de la cultura europea y la figura del traductor en el intercambio cultural y la identidad común.

La quinta y última sesión del curso de este club, organizado por el Instituto Universitario de Lenguas Modernas y Traducción y el Área de Traducción e Interpretación, tendrá lugar el 16 de abril de 2026 a las 19:00 horas, en Olavide Bar de Libros, en torno a la obra coreana "Esta magical girl se retira", de Park Seolyeon. Contaremos con la presencia de su traductora, Ainhoa Urquia, para comentar la novela. Entrada libre.

**LEER EUROPA
FUERA DE EUROPA
CLUB DE LECTURA TRADUCIDA**

EL LIBRO
ESTA MAGICAL GIRL SE RETIRA,
DE PARK SEOLYEON
TRADUCIDO POR
AINHOA URQUIA ASENSIO

CUÁNDO
16 DE ABRIL DE 2026, 19:00 H


DÓNDE
OLAVIDE BAR DE LIBROS
<https://www.olavidelibros.com/>

INFO E INSCRIPCIONES
MIGUELCI@UCM.ES

IULM y T
Instituto
Universitario de
Lenguas Modernas
y Traductores

**Departamento de Estudios Románicos,
Franceses, Italianos y Traducción**
UNIVERSIDAD COMPLUTENSE MADRID

 Librería Olavide Bar de Libros


 16 de abril
19:00h


 [Más información](#)

ATELIER EN FRANÇAIS IX. HENRI BERGER: "POÉSIE EN FRANÇAIS: THÉORIE ET PRATIQUE (ATELIER DE LECTURE ET D'ÉCRITURE CRÉATIVE EN FRANÇAIS)"

El "Atelier en français" es una actividad extracurricular orientada a profundizar en la lengua y la cultura francesas de manera dinámica y participativa. A lo largo del curso, los estudiantes tendrán la oportunidad de asistir a talleres, charlas y encuentros organizados por el profesorado de francés y estudiantes de doctorado del departamento. Se busca ofrecer un espacio complementario a las clases formales, que fomente la práctica oral, el intercambio cultural y el desarrollo de la competencia comunicativa.



 Filología, Edificio D
Aula D-2.315

 17 de abril
10:00h


 [Más información](#)

CHARLA INFORMATIVA: EXÁMENES OFICIALES DE CHINO (HSK / HSKK) Y NOVEDADES DEL HSK 3.0

Charla informativa sobre los exámenes oficiales de chino (HSK / HSKK) y las novedades del HSK 3.0.

The flyer features logos for GISEC (Grupo de Investigación Sociología Española Complutense Área de Asia Oriental de la Fac. de Filología), Estudios de Asia Oriental Filología-UCM, and HSKK. The main title is 'CHARLA INFORMATIVA Exámenes oficiales de chino HSK / HSKK Y NOVEDADES DEL HSK 3.0'. The event is on April 28, 2026 (Tuesday) from 12:30 to 14:30 h in the Salón de Grados, Edificio A, Facultad de Filología, UCM. Speakers are Zhiyun Teng and Gema Fernández from the Chinese Proficiency Test Spain Committee. Organizers are Consuelo Marco Martínez and Xiaoling Wang. The flyer notes that attendance is free until capacity is reached.

 Filología, Edificio A
Salón de Grados

 28 de abril
12:30-14:30h


 [Más información](#)


CLUB DE LECTURA ROMÁNTICAS E INTEGRADAS

Reunión de abril del club de lectura de novela romántica "Románticas e integradas", en la que se comentará la novela "Así se pierde la guerra del tiempo", de Amal El-Mohtar y Max Gladstone. La reunión será en el aula D-202 del Edificio D de la Facultad de Filología, de 17:00 a 18:30h.

Más información: jessnori@ucm.es



 Filología, Edificio D
Aula D-202

 23 de abril
17:00-18:30h


 [Más información](mailto:jessnori@ucm.es)

ATELIER EN FRANÇAIS X. RAYMONDA NODIS NAGY: "LES MOTS QUI FONT VOYAGER : EXPLORER LE PATRIMOINE CULTUREL FRANÇAIS"

El "Atelier en français" es una actividad extracurricular orientada a profundizar en la lengua y la cultura francesas de manera dinámica y participativa. A lo largo del curso, los estudiantes tendrán la oportunidad de asistir a talleres, charlas y encuentros organizados por el profesorado de francés y estudiantes de doctorado del departamento. Se busca ofrecer un espacio complementario a las clases formales, que fomente la práctica oral, el intercambio cultural y el desarrollo de la competencia comunicativa.



 Filología, Edificio A
Laboratorio 009

 24 de abril
11:00h

 [Más información](#)


EL MERCADO DE LA TRADUCCIÓN: PERFILES E INSERCIÓN PROFESIONAL

El curso tiene como objetivo principal ofrecer una visión general de los perfiles laborales de la traducción y la interpretación y una guía de entrada al mercado profesional desde una perspectiva fundamentalmente práctica.

Información completa e inscripción en el enlace.



 Online

 20 de mayo-18 de junio
15:00-18:00h

 [Más información](#)

CURSO DE UGARÍTICO

Solicita información: apiquer@ucm.es

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE MADRID

Curso de UGARÍTICO

UNA LENGUA DESCUBIERTA EN SIRIA EN LOS AÑOS 30

¿Qué esperar de las clases?

- ✓ Gramática y léxico, con traducciones de textos reales
- ✓ Fundamentos de escritura cuneiforme (sesiones prácticas con arcilla)
- ✓ Lectura de literatura mitológica ugarítica
- ✓ 6 ECTS
2º cuatrimestre
L-M 10:30-12:30

Solicita información:
apiquer@ucm.es



2º cuatrimestre 2025/26
L-M 10:30-12:30h

¿CÓMO PUEDO INCLUIR MI ACTIVIDAD EN EL BOLETÍN?

El Boletín, que se difunde cada 15 días, recoge las actividades que organiza el personal de la Facultad de Filología, dentro y fuera de nuestros edificios, que tengan interés para alumnos y profesores. Se incluyen también las actividades que pueden ser seguidas de manera virtual.

El Boletín está realizado en el Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales. Para facilitar y concretar la difusión de las actividades se solicita rellenar la ficha disponible en este enlace con la información necesaria (imagen/cartel, breve texto explicativo, fecha y lugar, enlaces) y enviarla a: vdbcr@ucm.es.

#Filologiaescultura